

ООО «НПК «ВОЛГА АВТОМАТИКА»		ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ		ЗТП-03	
ООО «NPK «VOLGA AVTOMATIKA»		INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL		ITP-03	
ДАННЫЙ ЗАПРОС КАСАЕТСЯ ПОСТАВКИ СЛЕДУЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ, УСЛУГ И ДОКУМЕНТАЦИИ : THE INQUIRY CONCERNS SUPPLY OF THE FOLLOWING EQUIPMENT, SERVICES AND DOCUMENTATION :					
ПУНКТ POINT	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	КОЛ-ВО QTE	ЦЕНА ЗА ЕДИНИЦУ PRICE FOR UNIT (NOTE 1)	ЦЕНА ОБЩАЯ TOTAL PRICE (NOTE 1)	
1	Вытяжная установка в соответствии с опросным листом 0242.00.A10-ОВ-ОЛ-03 <i>Exhaust installation in accordance with questionnaire 0242.00.A10-ОВ-ОЛ-03</i>	в соотв. с ОЛ-03 In conformity SP-03			
2	Комплект автоматики в соответствии с данными ОЛ-03 <i>The automation set in accordance with the data of SP-03</i>	в соотв. с ОЛ-03 In conformity SP-03			
Установка ДУ1 <i>Setting the ДУ1</i>		0242.00.A10-ОВ-ЗТП-03 0242.00.A10-ОВ-ИТП-03		ЛИСТ PAGE 2	ИЗМ. REV. 0

ООО «НПК «ВОЛГА АВТОМАТИКА»	ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ	ЗТП-03
ООО «NPK «VOLGA AVTOMATIKA»	INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL	ITP-03

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТАЦИИ, НАПРАВЛЯЕМОЙ ИЛИ АННУЛИРУЕМОЙ НАСТОЯЩИМ ИЗМЕНЕНИЕМ
LIST OF DOCUMENTS ATTACHED OR CANCELLED BY THE PRESENT ISSUE

ДОКУМЕНТ / DOCUMENT			Прилагаемая изменённая документация ATTACHED	Аннулируемая документация CANCELLED
НАИМЕНОВАНИЕ / DESIGNATION	НОМЕР / NUMBER	Рев. Rev.		
Опросный лист на вытяжную установку	0242.00.A10-ОВ-ОЛ-03	0		
<i>Questionnaire for the exhaust system</i>	0242.00.A10-ОВ-SP-03	0		
Требования к документации Поставщика	0242.00.A10-ОВ-ОЛ-00	0		
<i>Requirements for Suppliers technical Documentation</i>	0242.00.A10-ОВ-SP-00	0		

ПРИМЕЧАНИЯ / NOTES

Установка ДУ1	0242.00.A10-ОВ-ЗТП-03	ЛИСТ PAGE	ИЗМ. REV.
Setting the ДУ1	0242.00.A10-ОВ-ITP-03	3	0

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ПОСТАВЩИКА LIST OF DOCUMENTS REQUIRED FROM THE SUPPLIER
--

ПУНКТ <i>ITEM</i>	НАИМЕНОВАНИЕ	КОЛ-ВО С	ПОСЛЕ ЗАКАЗА / AFTER ORDERING			
		ПРЕДЛОЖ. (1)	ДЛЯ УТВЕРЖДЕНИЯ		ФИНАЛЬНАЯ	
		QUANTITY	FOR APPROVAL		FINAL ISSUE	
		WITH BID NOTE 1	КОЛ.-ТИП (1) QTE-TYPE (1)	СРОК (2) DELIV.TIME (2)	КОЛ.-ТИП (1) QTE-TYPE (1)	СРОК (2) DELIV.TIME (2)
1	ГАБАРИТНЫЙ И УСТАНОВОЧНЫЙ ЧЕРТЁЖ <i>DIMENSIONAL AND INSTALLATION DRAWING</i>	2 - С	3 - С	4 - W	6 - С	
2	СБОРОЧНЫЙ ЧЕРТЁЖ И РАЗРЕЗЫ <i>ARRANGEMENT DRAWING</i>	2 - С	3 - С	4 - W	6 - С	
3	ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ <i>GENERAL TECHNICAL DATA</i>	2 - С	3 - С	4 - W	6 - С	
4	ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ <i>PARTS SCHEDULE</i>	2 - С	3 - С	4 - W	6 - С	
5	СХЕМА ВНЕШНИХ СОЕДИНЕНИЙ <i>ELECTRIC OR PNEUMATIC HOOK-UP DRAWING</i>	2 - С	3 - С	4 - W	6 - С	
6	СХЕМА ВНУТРЕННИХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ <i>INTERNAL WIRING DIAGRAM</i>	2 - С	3 - С	4 - W	6 - С	
7	ДИАГРАММЫ ИЗЛУЧЕНИЯ <i>SOURCE RADIATION DIAGRAMMS</i>	-	-	-	-	
8	КАЛИБРОВОЧНЫЕ ДИАГРАММЫ <i>CALIBRATION CURVES</i>	-	-	-	-	
9	СЕРТИФИКАТЫ СООТВЕТСТВИЯ <i>ACCEPTANCE CERTIFICATES, CONFORMITY CERTIFICATES</i>	2 - С	3 - С	4 - W	6 - С	
10	ПРОТОКОЛЫ ЗАВОДСКИХ ИСПЫТАНИЙ <i>TEST REPORTS</i>	-	-	-	-	
11	ИНСТР. ПО МОНТ., ПУСКУ, ЭКСПЛ. И ТЕХН. ОБСЛУЖИВАНИЮ <i>INSTALL., START-UP, OPER. AND MAINTEN. INATR.</i>	2 - С	RUSSIAN LANGUAGE		6 - С	
12	ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ДЛЯ ПУСКА <i>LIST OF SPARE PARTS FOR START-UP PERIOD</i>	-	-	-	-	
13	ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ДЛЯ 2-Х ЛЕТ РАБОТЫ <i>LIST OF SPARE PARTS FOR TWO YEARS OPERATION</i>	-	-	-	-	
14	ПРОЦЕДУРА И СЕРТИФИКАТ СВАРКИ <i>WELDING PROCEDURE AND WELDING TEST CERTIFICATE</i>	-	-	-	-	
15	ПРОЦЕДУРА ПРИЁМКИ <i>FACTORY ACCEPTANCE TEST PROCEDURE</i>	-	-	-	-	
16	ПРОЦЕДУРА ТЕСТИРОВАНИЯ <i>PERFORMANCE TEST PROCEDURE</i>	-	-	-	-	
17	ПРОТОКОЛ ПРИЁМКИ <i>FACTORY ACCEPTANCE TEST REPORT</i>	-	-	-	-	
18	ДОКУМЕНТАЦИЯ ПО ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ <i>SOFTWARE DOCUMENTATION</i>	-	-	-	-	
19	ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ (ДЛЯ КАЖДОЙ ПОЗИЦИИ) <i>TECHNICAL PASSPORT (FOR EACH TAG N)</i>	2 - С	3 - С	4 - W	6 - С	
20	СЕРТИФИКАТ РФ СООТВ. О ВЗРЫВОЗАЩИЩЕННОСТИ ОБОР. <i>ACCEPTANCE RUSSIAN EXPLOSION-PROOF CERTIFICATE</i>	2 - С	3 - С	4 - W	6 - С	
21	СЕРТИФИКАТ ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ТИПА ФЕДЕРАЛЬНОГО АГЕНСТВА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ РФ С ОПИСАНИЕМ ТИПА <i>CERTIFICATE OF TYPE CONFIRMATION ISSUED BY FEDERAL AGENCY OF TECHNICAL REGULATION AND METROLOGY OF RUSSIA WITH TYPE DESCRIPTION</i>	-	-	-	-	
22	МЕТОДИКА ПОВЕРКИ <i>CALIBRATION PROCEDURE</i>	-	-	-	-	
23	СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПЕРВИЧНОЙ ПОВЕРКЕ <i>PRIMARY CALIBRATION CERTIFICATE</i>	-	-	-	-	
24	СЕРТИФИКАТ НА СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ ТЕХНИЧЕСКОГО РЕГЛАМЕНТА ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА <i>CERTIFICATE OF COMPLIANCE WITH REQUIREMENTS OF CUSTOMS UNION TECHNICAL REGULATIONS</i>	2 - С	3 - С	4 - W	6 - С	

ПРИМЕЧАНИЯ / NOTES	
(1) ТИП : С - КОПИЯ, О - ОРИГИНАЛ TYPE : C - COPY, O - ORIGINAL	ДАТА И КОЛИЧЕСТВО НЕДЕЛЬ DATE AND NUMBERS OF WEEKS

Установка ДУ1 <i>Setting the ДУ1</i>	0242.00.A10-ОВ-ЗТП-03 0242.00.A10-ОВ-ИТП-03	ЛИСТ PAGE	ИЗМ. REV.
		5	0

ООО «НПК «ВОЛГА АВТОМАТИКА»		ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ		ЗТП-03	
ООО «NPK «VOLGA AVTOMATIKA»		INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL		ITP-03	

**В ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ВКЛЮЧЕНО:
TECHNICAL PROPOSAL SHOULD INCLUDE THE FOLLOWING:**

- При подаче технического предложения поставщик обязан предоставить скан-копию действующего документа (сертификат, письмо) об авторизации, выданного заводом-изготовителем или его официальным дистрибьютором (дилером) в РФ. Данный документ должен определять права на поставку и сервисное обслуживание с сохранением всех гарантийных, постгарантийных обязательств, технического сопровождения продукции и наличие всей разрешительной документации в соответствии с действующим законодательством.

When submitting a technical proposal supplier must submit a scanned copy of the current document (certificate, letter) authorization issued by the manufacturer or its authorized distributor (dealer) in the Russian Federation. This document should define the rights for the supply and service of preserving all warranty, post-warranty obligations, technical support and product availability all permits in accordance with applicable law.
- При подаче технического предложения поставщик обязан предоставить электронные копии всех разрешительных документов на комплектующие

When submitting a technical proposal supplier must provide electronic copies of all permits for equipment
- Поставляемое оборудование должно соответствовать требованиям технических регламентов таможенного союза:

 - ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования";
 - ТР ТС 010/2011 "О безопасности машин и оборудования";
 - ТР ТС 012/2011 "О безопасности оборудования для работы во взрывоопасных средах";
 - ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств".
- При подаче технического предложения поставщик обязан приложить документацию по регулированию системы автоматики, инструкцию по настройке системы вентиляции включающая в себя: настройку требуемой температуры, управление вентилятором, заслонкой, датчиками, инструкцию по вводу в эксплуатацию.

When submitting a technical proposal, the supplier must attach documentation on the regulation of the automation system, instructions for setting up the ventilation system, including: setting the required temperature, controlling the fan, damper, sensors, commissioning instructions.

Установка ДУ1 the ДУ1	Setting	0242.00.A10-ОВ-ЗТП-03	ЛИСТ	ИЗМ.
		0242.00.A10-ОВ-ITP-03	PAGE	REV.
			4	0